



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
28 September 2011
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Восемнадцатая сессия

Пункт 10 повестки дня

Техническая помощь и создание потенциала

Австрия, Ботсвана, Бразилия*, Буркина-Фасо, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика)*, Вьетнам*, Гана*, Гватемала, Гондурас*, Зимбабве*, Индонезия, Камбоджа*, Камерун, Канада*, Колумбия*, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар*, Лаосская Народно-Демократическая Республика*, Маврикий, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко*, Намибия*, Норвегия, Парагвай*, Перу, Польша, Португалия*, Сальвадор*, Сенегал, Сербия*, Сингапур*, Таджикистан*, Таиланд, Тунис*, Турция*, Уругвай, Хорватия*, Чили, Швейцария, Эфиопия*, Япония*: пересмотренный проект резолюции

18/...

Расширение технического сотрудничества и создание потенциала в области прав человека

Совет по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Организации Объединенных Наций, в частности в отношении налаживания международного сотрудничества в области поощрения и содействия уважению прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая обязательство государств согласно Уставу Организации Объединенных Наций поощрять всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод,

признавая, что укрепление международного сотрудничества имеет крайне важное значение для эффективного поощрения и защиты прав человека,

подчеркивая, что поощрение и защита прав человека должны основываться на принципах сотрудничества и подлинного диалога, а также быть направлены на расширение возможностей государств по выполнению их обязательств в области прав человека в интересах всех людей,

ссылаясь на мандат Совета по правам человека, предусматривающий поощрение усилий по оказанию консультативных услуг, технической помощи и помощи в создании потенциала, которые должны предприниматься в консуль-

* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.

тации с заинтересованными государствами и с их согласия, а также на положения резолюций Совета 5/1 и 5/2 от 18 июня 2007 года и 16/21 от 25 марта 2011 года, призванных обеспечить условия для выполнения Советом этого мандата,

вновь подтверждая резолюции Комиссии по правам человека, обеспечивающие основу для оказания консультативных услуг и технического сотрудничества в области прав человека, и в частности резолюции 1993/87 от 10 марта 1993 года и 2004/81 от 21 апреля 2004 года,

отмечая, что одна из обязанностей Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и его Управления заключается в предоставлении консультативных услуг и технической и финансовой помощи по просьбе заинтересованного государства в целях поддержки мер и программ в области прав человека,

отмечая также роль и потенциальное влияние деятельности соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и международных и региональных организаций, а также вклад организаций гражданского общества в оказании заинтересованным государствам, в соответствии с их потребностями и просьбами, технической поддержки и помощи в осуществлении их обязанностей и их добровольных обещаний и обязательств в области прав человека, включая принятые ими к исполнению рекомендации по результатам универсального периодического обзора,

подтверждая важную и конструктивную роль, которую играют национальные учреждения по правам человека в деле поощрения и защиты прав человека, в частности в качестве консультантов для компетентных властей,

1. *вновь подтверждает*, что основная ответственность за поощрение и защиту всех прав человека лежит на государствах;

2. *подчеркивает* необходимость содействовать скоординированному конструктивному подходу к поощрению и защите прав человека, а также укреплять роль Совета по правам человека в области поощрения усилий по оказанию консультативных услуг, технической помощи и помощи в создании потенциала, в частности посредством обсуждений в рамках пункта 10 повестки дня;

3. *постановляет* проводить в рамках пункта 10 повестки дня ежегодную тематическую дискуссию по вопросам поощрения обмена опытом и информацией о передовой практике, а также технического сотрудничества в области поощрения и защиты прав человека;

4. *постановляет также*, что тема и формат работы такой дискуссии будет ежегодно утверждаться Советом по правам человека в соответствии с резолюциями Совета 5/1 и 16/21 и что первая дискуссия, которая состоится в ходе девятнадцатой сессии Совета, будет посвящена теме "Обмен передовым опытом и поощрение технического сотрудничества: подготовка ко второму циклу универсального периодического обзора";

5. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека установить контакты с государствами, соответствующими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций, соответствующими специальными процедурами и другими заинтересованными сторонами, включая в соответствующих случаях стороны, участвующие в проектах технического сотрудничества, которые могут служить примером передовой практики, конструктивного взаимодействия и позитивного эффекта на местах, в целях обеспечения их участия в дискуссии;

6. *принимает к сведению* информацию о технической помощи и помощи в создании потенциала, содержащуюся в ежегодном докладе Управления Верховного комиссара, а также настоятельно призывает Управление предоставлять с помощью его докладов и вебсайта в распоряжение общественности с учетом представляемых соответствующим государством просьб о технической помощи и помощи в создании потенциала, информацию, касающуюся:

а) технической помощи и помощи в создании потенциала, оказываемой Управлением и другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций государствам в связи с выполнением ими своих обязательств и добровольных обещаний в области прав человека, включая принятые ими к исполнению рекомендации по результатам универсального периодического обзора;

б) текущих потребностей государств, с согласия соответствующего государства, в технической помощи со стороны Управления и других соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций;

с) областей технической помощи, где необходимы дополнительные ресурсы;

7. *предлагает* Верховному комиссару начиная с двадцатой сессии Совета ежегодно выступать, в рамках пункта 10 повестки дня, с докладом, посвященным обзору достигнутых успехов, передового опыта и проблем в области технической помощи и помощи в создании потенциала, в том числе оказываемой Управлением Верховного комиссара и соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций;

8. *предлагает* Председателю Попечительского совета Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека ежегодно представлять Совету по правам человека начиная с его двадцатой сессии всеобъемлющий доклад о работе Попечительского совета, а также призывает председателей попечительских советов других фондов, находящихся в ведении Управления Верховного комиссара и предназначенных для оказания поддержки деятельности в области технической помощи и помощи в создании потенциала, выступить с докладами на этой сессии;

9. *призывает* членов и наблюдателей Совета по правам человека использовать, в соответствующих случаях, общие прения по пункту 10 повестки дня в качестве платформы для обмена опытом, информацией о проблемах, информацией о помощи, которая им необходима в связи с выполнением обязательств и добровольных обещаний и заверений в области прав человека, включая принятые ими к исполнению рекомендации по результатам универсального периодического обзора, а также информацией о своих достижениях и передовой практике в сфере технического сотрудничества в области прав человека, в частности в связи с информацией о технической помощи и помощи в создании потенциала, которая будет представляться в соответствии с пунктами 7 и 8 выше;

10. *подчеркивает*, что дискуссия по вопросам поощрения технического сотрудничества и деятельности по укреплению потенциала в Совете по правам человека должна вестись на основе консультаций с заинтересованными государствами и с их согласия должна учитывать их потребности и должна быть направлена на достижение конкретных результатов на местах, притом что предоставление технической помощи должно осуществляться по просьбе соответствующего государства;

11. *призывает* государства, которым требуется техническая помощь в выполнении их обязательств и добровольных обещаний в области прав человека, включая принятые ими к исполнению рекомендации по результатам универсального периодического обзора, рассмотреть вопрос о направлении соответствующих просьб Управлению Верховного комиссара и представительством Организации Объединенных Наций на национальном и региональном уровнях и решительно призывает Управление Верховного комиссара и соответствующие представительства Организации Объединенных Наций позитивно откликаться на такие просьбы;

12. *подчеркивает* важность укрепления координации между Управлением Верховного комиссара и другими учреждениями Организации Объединенных Наций в области технического сотрудничества и создания потенциала, а также призывает к регулярному обмену информацией о деятельности в данной области на национальном уровне между Управлением, другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и заинтересованными государствами;

13. *призывает* мандатариев специальных процедур в процессе их взаимодействия с государствами делиться имеющейся в их распоряжении информацией о передовой практике и возможностях для оказания технической помощи и помощи в создании потенциала в области поощрения и защиты прав человека в рамках их соответствующих мандатов;

14. *призывает* увеличить добровольные взносы в соответствующие фонды Организации Объединенных Наций, предназначенные для финансирования технической помощи и помощи в создании потенциала, включая Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека, Добровольный фонд для участия в механизме универсального периодического обзора и Добровольный фонд финансовой и технической помощи для осуществления универсального периодического обзора, а также призывает государства, особенно государства, которые еще не делают этого, вносить взносы в эти фонды.
